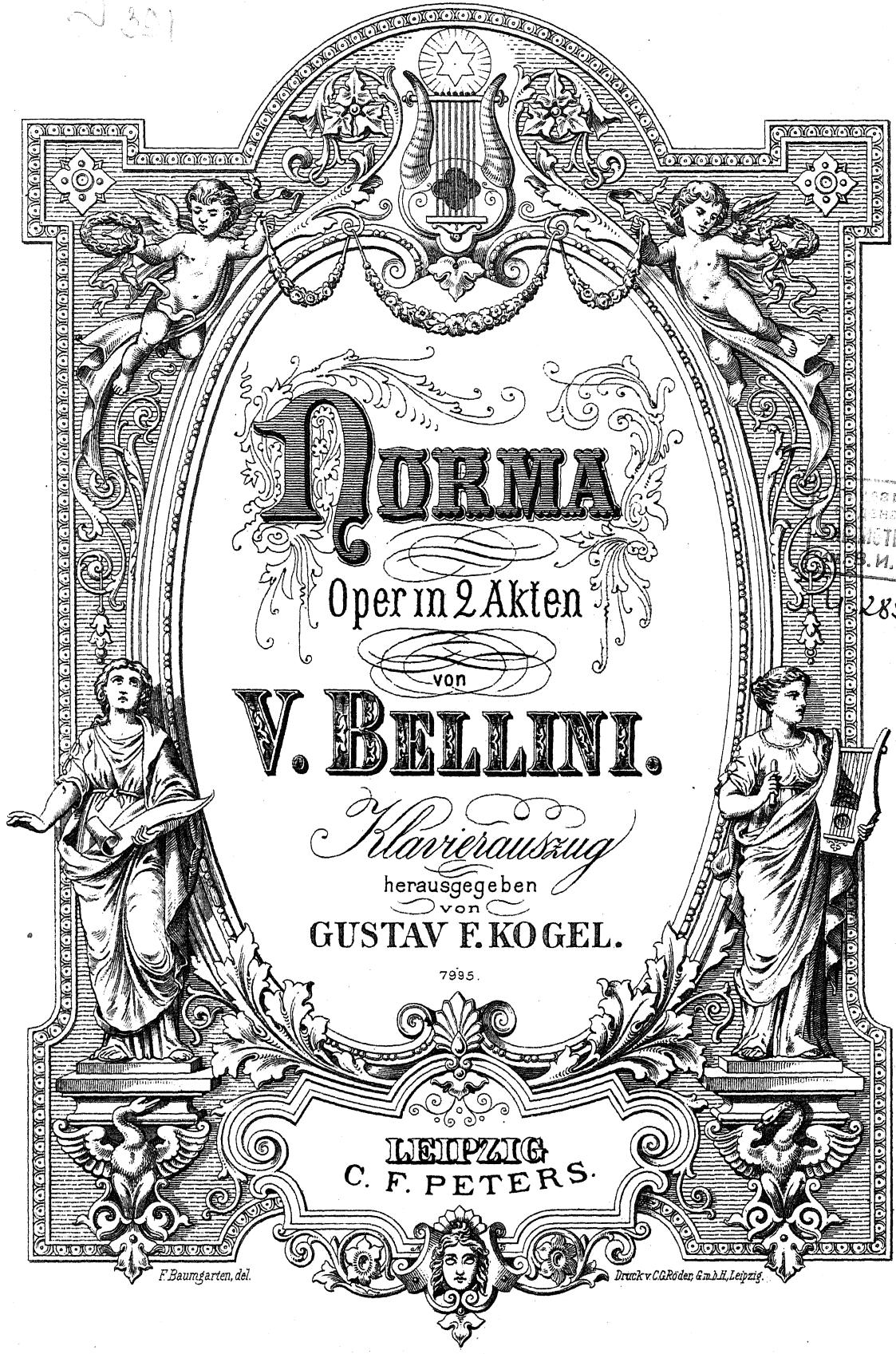


231
397



NORMA

Oper in 2 Akten

von

V. BELLINI.

Klavierauszug

herausgegeben

von

GUSTAV F. KO GEL.

7995.

LEIPZIG
C. F. PETERS.

государственная
библиотека СССР
И. ЛЕНИНА

28555-49

F. Baumgarten, del.

Druck v. C. R. Röden & M. H. Leipzig.



Die Musik zu „Norma“ von Vincenzo Bellini (nach Angaben neuerer Biographen am 3. Nov. 1801 geb., am 23. Sept. 1835 gest.) verdient unter den Werken der zeitgenössischen Opernlitteratur als eine der hervorragendsten und eigenartigsten Schöpfungen bezeichnet zu werden. Ihre Stärke und zugleich der Grund ihres immensen Erfolges ist nicht nur der äusserst geschickt durchgeführten Anlehnung an die damals herrschende Geschmacksrichtung zuzuschreiben, sondern ebensowohl auch der die ganze Oper charakterisierenden schwermütig-elegischen Stimmung, die im Herzen des Volkes als Wiederhall der politischen Situation empfunden worden. Die künstlerische Ausarbeitung des Werkes ist, fast ausschliesslich, auf eine glanzvolle Wirkung des gesanglichen Teiles gerichtet, sodass diesem eigentlich allein die dramatische Entwicklung zufällt. Für alle seelischen Empfindungen, insbesondere für die Schilderung der Liebe, des Hasses, der Verzweiflung und des tiefsten Schmerzes findet der Komponist treffende und ergreifende Deklamation, die besonders in den meisten Recitativen in geradezu musterhafter Weise zum Ausdruck gelangt. Die Behandlung des Orchesters ist in der Begleitung auffallend dürftig, die Zwischenspiele zu langatmig und teilweise oberflächlich, in den Ensembles zuviel Unisono verwendet, während andererseits die Blechmusik allzustark hervortritt. Diese Mängel und Schwächen der Satzkunst, ja selbst die öfteren Trivialitäten, wurden infolge der enthusiastischen Aufnahme, die den Gesangskräften zu Teil ward, fast übersehen oder kaum bemerkt. Bellini hatte das Glück, für seine Vokalpartien Künstler zu gewinnen, die seine schöne, effekt- und reizvolle Melodik mit ihrem leidenschaftlichen Ausdruck sentimentaler Empfindung meisterhaft zur Ausführung brachten und damit der Oper den grossen Erfolg sicherten.

Den Text für „Norma“ schrieb Felice Romani auf Grund einer gleichnamigen Tragödie von Soumet und Belmontet. Romani, ein äusserst fruchtbarer und bühnengewandter Dichter — er schuf nicht weniger als 95 Opernbücher — hatte von den zehn Opern Bellinis für Alle, ausgenommen „die Puritaner“, die poetische Gestaltung übernommen. Er lieferte ein Libretto, das für wirkungsvolle musikalische Verwendung überhaupt, besonders aber für Bellini wie geschaffen war. Ist zwar des Dichters Leistung nicht freizusprechen von mancherlei Inkonsequenzen, Unwahrscheinlichkeiten und sogar von starken Verstössen gegen die Zeitkenntnis der Handlung (wie z. B. Irmin, der mythische Ahnherr des westgermanischen Stammes der Herminonen, zu einer Göttin umgewandelt wird), so gebührt ihr doch, insbesondere durch ihre von tiefer Leidenschaft erfüllten schönen Verse, ein ehrenvoller Platz unter den gleichzeitigen Litteraturerscheinungen ihrer Gattung. Aus dem uns überlieferten Briefwechsel zwischen Dichter und Komponist hat sich die interessante Thatsache ergeben, dass letzterer an der Mitarbeit mehrfach beteiligt gewesen und Verbesserungen veranlasst habe. So z. B. wurde die berühmte Kavatine „Casta Diva“ achtmal geändert,

ehe sie die bekannte Form annahm. Die Anfertigung des Textes geschah in den Monaten April bis Anfang September 1831. Anfänglich sollte die Oper die Titel „La selva druidica“, „La druidessa“ oder „I druidi“ führen, bis man die uns geläufige Bezeichnung „Norma“ festsetzte.

Die Komposition begann Bellini in der zweiten Hälfte des September 1831 und beendete sie in etwa vier Monaten. Sie war, laut eines mit Giuseppe Crivelli, dem Impresario des Scala-Theaters, abgeschlossenen Kontrakts für die Eröffnungsfeier des umgebauten berühmten Opernhauses bestimmt. Nach einer Ende September unternommenen Reise nach Mailand, behufs Orientierung über das Stimmenmaterial der von Crivelli engagierten Solisten, machte sich Bellini mit allem Eifer an die Arbeit. Sie ging verhältnismässig langsam vorwärts, da der Autor seine Melodieskizzen drei- auch viermal modifizierte. Die ersten Proben begannen erst am 16. Dezember des genannten Jahres und wurden in der kurzen Zeit von einer Woche zu Ende geführt, sodass die erste Aufführung, dem Vertrage gemäss, am 26. Dezember 1831 im Scala-Theater zu Mailand stattfinden konnte. Bei ihrer ersten Vorstellung fand die Oper nur einen Achtungserfolg; die Introdution mit dem Druidenchor, die brillante Kavatine „Casta Diva“, das erste Finale, ferner auch die letzten Scenen im zweiten Akte wurden nur mit geteiltem Beifalle aufgenommen. Bellini war darüber sehr enttäuscht. Er schrieb noch am selben Abend seinem Freunde Florimo nach Neapel und berichtete folgendermassen: „Ich komme soeben von der Scala; erste Aufführung der Norma — kannst Du es glauben? . . . Fiasco! Fiasco! solenne fiasco!“ Wie Rossinis „Barbier von Sevilla“ in der ersten Vorstellung geradezu abgelehnt und bald hernach als Meisterwerk gepriesen wurde, so glückte es auch der „Norma“, mit jeder Wiederholung wachsende Begeisterung zu erlangen. Sie verbreitete sich über die Opernbühnen aller Kulturvölker und gehört noch heute zum Bestand unseres Repertoires. Bellini erhielt, kraft seiner Vereinbarung mit dem Unternehmer der Scala, 3000 Dukaten Honorar und dazu die Hälfte der Autorenrechte für den Verkauf der Partitur an andere Theater. Er liess den Klavierauszug stechen, widmete denselben seinem Lehrer Zingarelli und bezeichnet sich in der Titeldedication bescheiden als Schüler desselben. — Deutsche Übersetzungen des Textes lieferten Joseph von Seyfried, der Bruder des Komponisten Ignaz Xaver von Seyfried, und G. Ott. Die Erstere ist die gebräuchlichste, daher auch für den vorliegenden Klavierauszug benutzt worden.

Emil Vogel.

Aus den Angaben der ältesten Textbücher und Klavierauszüge ergibt sich nachstehend verzeichnete erste Rollenbesetzung:

LA NORMA

Tragedia lirica in due atti di Felice Romani

da rappresentarsi nell' I. R. Teatro Alla Scala

il carnevale dell' anno 1831—32. [Prima rappresentazione li 26 di Dicembre 1831.]

Musica del Maestro

VINCENZO BELLINI.

Personaggi

Artisti

Pollione [Sever] Proconsole di Roma nelle Gallie . . .	Sig ^r . Donzelli.
Oroveso Capo dei Druidi	Sig ^r . Negrini.
Norma Druidessa, figlia di Oroveso	Sig ^a . Pasta.
Adalgisa giovane ministra del tempio d'Irmensul . . .	Sig ^a . Grisi Giulietta.
Clotilde confidente di Norma	Sig ^a . Sacchi.
Flavio amico di Pollione	Sig ^r . Lombardi.
Due Fanciulli figli di Norma e di Pollione	N. N.

Cori e Compare.

Druidi — Bardi — Eubagi — Sacerdotesse — Guerrieri e Soldati Galli.

La scena è nelle Gallie, nella foresta sacra e nel
Tempio d'Irmensul.

PERSONEN.

Pollione , römischer Prokonsul in Italien	Tenor
Oroveso , Oberhaupt der Druiden	Bass
Norma , Druidin, seine Tochter	Sopran
Adalgisa , junge Priesterin am Tempel der Irminsul	Sopran
Clotilde , Norma's Verlobte	Mezzo-Sopran
Flavio , Polliones' Freund	Tenor
Druiden, Barden, Priesterinnen etc.	

* ————— *

INHALT.

Ouvertüre		3
Akt I.		
No. 1. Introduction. (<i>Oroveso</i>)	Steig' auf den Hügel, Druidenschaar <i>Ite sul colle, o Druidi</i>	10
No. 2. Recitativ und Cavatine. (<i>Pollione</i>)	Die Stimmen verhallen <i>Svanir le voci</i>	18
Recitativ.	Mit Adalgisa Hand in Hand <i>Meco all' altar di Venere</i>	21
Kavatine.	Norma schreitet <i>Norma viene</i>	32
No. 3. Chor.	Wer lässt hier Aufruhrstimmen <i>Sediziose voci</i>	36
No. 4. Scene und Kavatine. (<i>Norma</i>)	Keusche Göttin <i>Casta Diva</i>	40
Recitativ.	Einsam sind diese Haine <i>Sombra è la sacra selva</i>	55
Duett.	Geh und opf're den falschen Göttern <i>Va, crudele, e al Dio spietato</i>	60
No. 5. Scene und Duett. (<i>Adalgisa und Pollione</i>)	Nimm sie, nicht will ich sie sehen <i>Vanne, e li cela entrambi</i>	73
Recitativ.		
Duett.		
No. 6. Finale. (<i>Norma, Adalgisa etc.</i>)		
Akt II.		
No. 7a. Scene. (<i>Norma</i>)	Beide im Schlafe <i>Dormono entrambi</i>	111
No. 7b. Recitativ und Duett. (<i>Adalgisa und Norma</i>)	Du willst mich sprechen <i>Me chiami, o Norma!</i>	117
Recitativ.	Diese Zarten jetzt beschütze <i>Deh! con te, con te li prendi</i>	119
Duett.		
No. 8. Chor und Arie. (<i>Chor und Oroveso</i>)	Noch nicht fort? <i>Non parti?</i>	131
Chor.	Fluch den Römern <i>Ah del Tebro al giogo indegno</i>	139
Arie.		
No. 9. Finale.		
a) Scene. (<i>Norma etc.</i>)	Er kehrt zurück <i>Ei tornerà</i>	143
b) Chor.	Kämpfe, Kämpfe! die gallischen Eichen <i>Guerra, guerra, le galliche selve</i>	148
c) Recitativ und Duett.		
Recitativ. (<i>Oroveso</i>)	Du willst den Göttern opfern <i>Nè compi il rito, o Norma?</i>	154
Duett. (<i>Norma u. Pollione</i>)	Nun bist du in meinen Händen <i>In mia man alfin tu sei</i>	158
d) Recitativ und Arie.		
Recitativ. (<i>Pollione</i>)	Gieb mir das Eisen <i>Dammi quel ferro.</i>	166
Arie. (<i>Norma</i>)	In dieser Stunde <i>Qual cor tradisti.</i>	169



NORMA

von
V. BELLINI.

Государственная
ордена Ленина
Библиотека СССР
им. В. И. Ленина

4-28555-49

Ouvertüre.

Allegro maestoso e deciso.

Musical score for the first system of the Ouverture. It features two staves: the upper staff for Horns (H. Bläs.) and the lower staff for Grand Orchestra (G. Orch.). The tempo is marked "Allegro maestoso e deciso." The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a series of chords and rhythmic patterns. Dynamics include *ff* (fortissimo), *pp* (pianissimo), and *tr* (trills). The G. Orch. part has a *ff* dynamic, while the H. Bläs. part has a *pp* dynamic.

Lento a piacere.

Musical score for the second system of the Ouverture. It features two staves: the upper staff for Flute and Clarinet (Fl. u. Clar.) and the lower staff for Quartet (Quart.). The tempo is marked "Lento a piacere." The key signature remains two flats. The music is characterized by triplet rhythms. Dynamics include *p* (piano) and *ff* (fortissimo). The G. Orch. part has a *ff* dynamic.

Musical score for the third system of the Ouverture. It features two staves: the upper staff for Violin (Viol.) and the lower staff for Pedal (Ped.). The key signature remains two flats. The music features a dense, rhythmic texture. Dynamics include *ff* (fortissimo). There are asterisks (*) above the Ped. staff in the latter part of the system.

Musical score for the fourth system of the Ouverture. It features two staves. The upper staff has a *mf* (mezzo-forte) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking. The lower staff has a *ff* (fortissimo) dynamic. The music continues with complex rhythmic patterns.

Musical score for the fifth system of the Ouverture. It features two staves. The upper staff has a *ff* (fortissimo) dynamic. The lower staff has a *ff* (fortissimo) dynamic. The music concludes with a series of chords and rhythmic patterns.

Ob. u. Clar.

Horn.

Viol.

pp Str. Quart.

mit Fl.

G. Orch.

ff

H. Bläs.

sensibile marcato assai

Quart.

pp con grand'espress.

Ob.

This system shows the beginning of the piece. The piano part is in the lower register with a steady eighth-note accompaniment. The Piccolo Clarinet (Picc.u. Clar.) and Oboe (Ob.) parts enter with a melodic line. The tempo is marked 'pp con grand'espress.'.

Ob. mit Fl.

Clar. cresc.

This system continues the melodic development. The Oboe (Ob.) part is now marked 'mit Fl.' (with Flute). The Clarinet (Clar.) part has a 'cresc.' (crescendo) marking. The piano accompaniment remains consistent.

This system features a more complex piano accompaniment with chords and moving lines in both hands. The woodwind parts continue their melodic lines with various articulations like accents and slurs.

Viol.

ff Tutti ohne Pos.

This system introduces the Violin (Viol.) part. The piano accompaniment becomes more rhythmic and driving. The dynamic marking is 'ff Tutti ohne Pos.' (fortissimo, tutti, without position).

This system shows the piano part with a strong rhythmic pulse. The woodwind parts have more active melodic lines. The overall texture is becoming denser.

cresc. sempre

This system continues the rhythmic drive. The piano part has a 'cresc. sempre' (crescendo sempre) marking. The woodwind parts are more active.

ff

This system reaches a climactic point. The piano accompaniment is very dense and rhythmic. The woodwind parts are also very active. The dynamic marking is 'ff' (fortissimo).

First system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains a melodic line with many slurs and accents. The lower staff contains a bass line with chords and some melodic fragments. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. Labels include "H. Bläs. u. Tromp." and "Quart.".

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation from the first system. The upper staff has more complex melodic patterns with slurs and accents. The lower staff continues with harmonic support. Labels include "H. Bläs. u. Tromp." and "Quart.".

Third system of the musical score. The upper staff features a prominent melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a steady harmonic accompaniment. Labels include "Clar." and "pp" (pianissimo).

Fourth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with harmonic support. Labels include "Fl. picc." and "Clar.".

Fifth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with harmonic support. Labels include "H. Bläs. u. Tromp." and "Quart.".

Sixth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with harmonic support. Labels include "H. Bläs. u. Tromp." and "Quart.".

Seventh system of the musical score. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with harmonic support. Labels include "G. Orch." and "ff" (fortissimo).

Str. Quart. *pp*

Fl. *>*
Ob. *>*
Clar. *>*
rallent.

a tempo
Viol. *>*
pp Str. Quart.

mit Bläs.

f Tutti ohne Pos. *con tutta forza*

G.
Orch.

Maggiore. Viol. *tr.*

mit Harfe. *pp con leggerezza*

pp ohne Pos. u. Tromp.

tr.

tr.

tr.

tr.

Flöten.

Viol. *tr.* Fl.

This system shows the first four measures of a musical score. The top staff is for Violin (Viol.) and the bottom staff is for Flute (Fl.). The Violin part features trills (*tr.*) and slurs. The Flute part has a melodic line with slurs. The piano accompaniment in the bottom staff consists of rhythmic patterns of eighth notes.

Viol. *tr.* Fl.

mit Pos.

This system continues the first four measures. The Violin part has trills (*tr.*) and slurs. The Flute part has a melodic line with slurs. The piano accompaniment in the bottom staff consists of rhythmic patterns of eighth notes. The instruction "mit Pos." is written below the piano part.

Viol. *tr.* G. Orch. Viol.

cresc. *f* *p cresc.*

This system shows measures 5-8. The top staff is for Violin (Viol.) with trills (*tr.*) and slurs. The middle staff is for Grand Orchestra (G. Orch.) with a melodic line. The bottom staff is for Violin (Viol.) with a melodic line. The piano accompaniment in the bottom staff has dynamic markings *cresc.*, *f*, and *p cresc.*

rinf. *f* *sem - pre -*

This system shows measures 9-12. The top staff has a melodic line with accents and dynamic marking *rinf.*. The bottom staff has a piano accompaniment with dynamic marking *f* and the instruction *sem - pre -*.

ff

This system shows measures 13-16. The top staff has a melodic line with a slur and dynamic marking *ff*. The bottom staff has a piano accompaniment with dynamic marking *ff*.

ff *allegro*

This system shows measures 17-20. The top staff has a melodic line with slurs and dynamic marking *ff*. The bottom staff has a piano accompaniment with dynamic marking *ff* and the instruction *allegro*.

AKT I. Nº 1. Introduction.

Steig' auf den Hügel, Druidenschaar. — *Ite sul colle, o Druidi.*

Andante grave.

The musical score is arranged in seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The instruments and parts are as follows:

- System 1:** Horns and Bassoon (Hörn. u. Fag.), Violins and Violas (Vcclle u. Violon div.), and Cello (Vccllo).
- System 2:** Bassoon and Horns (Fag. Hörn.), Horns (H. Bläs.), and Cello (Vccllo).
- System 3:** Horns (Hörn.), Flute and Clarinet (Fl. Clar.), Violin (Viol.), and Oboe (V. u. Ob.).
- System 4:** Horns (Hörn.), Flute and Clarinet (Fl. u. Clar.), and Trombones and Horns (Tromp. u. Hörn.).
- System 5:** Horns (Hörn.), Flute and Clarinet (Fl. u. Clar.), and Trombones and Horns (Tromp. u. Hörn.).
- System 6:** Horns (Hörn.), Flute and Clarinet (Fl. u. Clar.), and Trombones and Horns (Tromp. u. Hörn.).
- System 7:** Grand Orchestra (G. Orch.).

Dynamic markings include *pp*, *p*, *cresc.*, *f*, *ff*, and *pp*. Performance instructions include *pp* Hörn. u. Fag., *Vcclle u. Violon div.*, *Bass.*, *Vccllo.*, *Fag. Hörn.*, *H. Bläs.*, *Quart pp*, *Hörn.*, *f*, *f*, *f*, *Fl. Clar.*, *Viol.*, *V. u. Ob.*, *f*, *Vccllo.*, *H. Bläs.*, *Hörn.*, *ff*, *Tromp. u. Hörn.*, *Hörn.*, *G. Orch.*, *ff*.

f decresc. *poco a poco* *p* *mancando*

Bläser.

Oroveso.

Steig' auf den Hügel, Dru - i - denschaar, späñ durch die dunklen
 I - te sul col - le, o Dru - i - di; i - te a spi - ar ne'

Vcelle u. Violon. *pp*

Bässe u. Fag.

Zwei - ge, ob hell bestrah - lend den Altar das neu - e Licht sich
 cie - li quando il suo dis - co ar - gen - te - o la nuo - va lu - na

Clar. Fag. cresc. Hörn.

zei - ge! Wenn es dem Ost ent -
 sve - li, ed il primier sor -

Clar. *pp* Fl. u. Clar. *f* Tromp. *f*

stie - gen, erschallen die Ge - sän - ge der froh - be - weg - ten
 ri - so del vir - gi - nal suo vi - so, del vir - gi - nal suo

Menge und drei - mal tön' das heil'ge Erz, kündend das Heil dem Land!
vi-so tre vol - te annun - zi il mi - sti - co bron-zo sa - cer - do - tal,

G. Orch. *ff*

kün - dend das Heil dem Land! Tenori.
bron - zo sa - cer - do - tal. CORO. Nor - ma bricht die ge -
Il sa - cro vischio a

Bassi.

Streich. *decresc.*
 Bläs. *f* *pp*

Orov.

weilte Frucht im heil' - gen Hain! Ja!
mie - te - re Nor - ma ver - rà! *Si,*

ff G. Orch. *affrettando* *insensibilmente*

Andante mosso.

Nor - ma darfs al - - - - - lein, al - - - - - lein!
Nor - ma, si, ver - - - - - rà, si, si!

Tenori. allein, allein!
 CORO. *verrà, verrà!*
 Bassi.

Andante mosso.
 Str. Quart.
ridurre il tempo

Mö - ge der Gott der Schlach - ten auf ih - rer Stir - ne
Dell' au - ra tua pro - fe - ti - ca, ter - ri - bil Dio, l'in -

Viol. I. u. H. Bläs.
G.Orch.

thro - - nen, dass die nach Ra - che schmach - ten, töd - ten die Le - gi -
for - - ma: sen - si, o Irminsul, le in - spi - - ra d'ò - dio ai Ro - ma - ni ed

o - - nen, wel - che imblin - den Ra - - chedurst Ro - ma hieher ge -
i - - ra, sen - si che que - - sta infran - - ga - no pa - ce per noi mor -

o - - nen, wel - che imblin - den Ra - - chedurst Ro - ma hieher ge -
i - - ra, sen - si che que - - sta infran - - ga - no pa - ce per noi mor -

o - - nen, wel - che imblin - den Ra - - chedurst Ro - ma hieher ge -
i - - ra, sen - si che que - - sta infran - - ga - no pa - ce per noi mor -

Oroveso.

Ja, es soll in wil - der Flucht, Rö - mer, dein Heer er -
Si, par - le - rà ter - ri - bi - le da que - ste quercie an -

sandt, ja!
tal, ja!

H. Bläs.
p

zit - tern, bald soll des Gal - liers schwe - re Wucht den Ad - ler - sitz zer -
 ti - che: sgom - bre fa - rà le Gal - lie dall' A - qui - le ne -

split - tern; schrecklich sei uns' - re Stim - me, ähn - lich des Don - ners
 mi - che: e del suo scu - do il suo - no pa - ri al fragor del

Grim me. Be - be, du stol - ze Cä - sar - stadt, ernahrt, dein Rä - cher
 tuo - no nel - la città dei Ce - sa - ri tremen - do ec - cheg - ge -

CORO. Be - be, du stol - ze Cä - sar - stadt, ernahrt, dein Rä - cher
 nel - la città dei Ce - sa - ri tremen - do ec - cheg - ge -

con forza

ff *ff* *G. Orch.*

naht. rü. Aehn - lich dem Grimm, ähn - lich des Don ners
 Pa - ri al fragor, pa - ri al fragor del

naht. rü. Schrecklich sei uns' - re Stim - me, ähn - lich des Don ners
 E del suo scu - do il suo - no pa - ri al fragor del

Quart. *sf* *G. Orch.*

Vcello.

Grim - me. Be - be, du Stadt! ernäht, der Rä - cher
 tuo - - no, nel - la cit - tà tremendo eccheg - ge -

Grim - me, be - be, du stol - ze Cä - sar - stadt, er na - het, der Rä - cher
 tuo - - no, nel - la cit - tà dei Ce - sa - ri tre - men - do ec - cheg - ge -

naht, ja, er naht, der Rächer naht, der Rächer naht, er
 rà, eccheggerà, ec - chegge - rà, ec - chegge - ra, tre - - -

naht, der Rächer naht, der Rächer naht, der Rächer naht, er
 rà, ec - cheg - ge - rà, ec - cheg - ge - rà, ec - cheg - ge - rà, tre - - -

naht, ja, er naht, der Rächer naht, der Rächer naht, er
 rà, tre - men - do ec - cheg - ge - rà, ec - cheg - ge - rà, ec - cheg - ge - rà, tre - - -

naht, ja, der Rä - cher naht, er naht, der Rä - cher naht, ja, der Rä - cher naht, er
 men - - do, tre - men - do eccheg - ge - rà, ah si, tre - men - do, tre - men - do eccheg - ge -

naht, der Rä - cher naht, ja, der Rä - cher naht, ja, der Rä - cher naht, er
 men - do al par del tuo - - - no, ah si, tre - men - do, tre - men - do eccheg - ge -

naht, ja, der Rä - cher naht, er naht, der Rä - cher naht, ja, der Rä - cher naht, er
 men - - do, tre - men - do eccheg - ge - rà, ah si, tre - men - do, tre - men - do eccheg - ge -

H. Bläs.

con forza

naht, er naht, der Rä - cher naht, er
 rà, tre - - men - - do eccheg - ge - - rà, tre - - -

naht, er naht, der Rä - cher naht, er
 rà, tre - - - men - - do eccheg - ge - - rà, tre - - -

con forza

H. Bläs.

Tempo I.

naht, der Rä - cher naht.
 men - do eccheg - ge - rà.

naht, der Rä - cher naht.
 men - - do eccheg - ge - rà.

Tempo I.

H. Bläs.

Quart.

Ob.

Hörn.

H. Bläs.

Tromp.

p dolce

p

Mond, wann dein mil - der Strahl er - glänzt,
 Lu - na taf - fret - ta a sor - ge - re,

Mond, wann dein mil - der Strahl er - glänzt,
 Lu - na taf - fret - ta a sor - ge - re,

tritt Norma zum Al - tar, o Lu -
 Nor - ma all'al - tar ver - ra, o Lu -

tritt Nor.ma zum Al - tar, o Lu -
 Nor - ma all'al - tar ver - rà, o Lu -

pp

na, er.schei - - - ne!
 na taf.fret - - - ta!

pp

na, er.schei - - - ne!
 na taf.fret - - - ta!

pp

ppp

Nº 2. Recit. und Cavatine.

Mit Adalgisa Hand in Hand. *Meco all' altar di Venere.*

Allegro agitato assai.

cresc.

viol. *pp*

Quart. Fag.

f

G. Orch. ohne Pos.

Recit.

Pollione.

Die Stimmenverhallen, frei finden wir die Pfade aus des Waldes
Svanir le vo-ci, e dell'or-renda sel-va li-bero è il

Flavio.

Dunkel. Tod lauscht in je-nem Wal-de; weis.sag.te Nor.ma. O nenn' den Namen
var.co. In quel-la sel-va è mor.te. Nor.ma tel dis-se... Pro-fe-risti un

Poll.

Str. Quart. *f*

Flavio.

nicht, ermacht mich schaudern. Wie deut' ich das?
nome cheil cor m'agghiaccia. Oh! che di' tu?

Str. Quart. *p*

Poll.

die Traute? die Mutter deiner Söhne? Dem Freundes.
l'aman-te! la madre de'tuoi figli!... A me non

p

Herzen darf ich kühn ver-trauen was mich tief be-trübet; einst liebt ich
puoi far tu ram-pogna ch'io mer-tar non senta; ma nel mio core è

p

Nor-ma, doch bald zer-ris-sen der Lie-be Bande, die Trie-be, die mich an sie ge-
spen-ta la pri-ma fiam-ma, e un Dio la spense, un Di-o ne-mi-co al mio ri-

p

fesselt, den Abgrund seh ich zu meinen Füßen, und muss hinein mich stürzen!
po-so. Ai piè mi veg-go la-bis-so aperto, e in lui m'avven-to io stes-so.

Allegro

p

assai. *Flavio.* *Poll.*

Liebst eine andre du? O sprich nur
Altra ame-re-sti tu? Par-la som-

Quart. ff *pp >* *trem.*

p

lei-se, ich lie-be, ja, ... Adal-gi-sa, du sollst sie sehen, des Früh-lings schön-ste
messo... un' altra, si... Adal-gi-sa... tu la ve-dra.i... fior d'in-no-cen-za e

Lento.

P
F

Blü - the, die ver bor - gen hier prangt; im Dienst' des Tempels des blut - be - fleckten
ri - so, di can - do - re e d' amor. *Ministra al tem - pio di que - sto Dio di*

Lento.

pp

Flavio.

P
F

Götzen, gleich ih - re Anmuth einem Strahle der Sonne aus finstern Wolken. Dugehst auf
sangue el - la v'ap - pa - re come rag - gio di stella in ciel tur - bato. Mi - se - ro a.

secondando la parte

f

Poll.

Flavio.

P
F

Dornen; und schenkt sie dir Gegenliebe? Ich darf sie hoffen. Wird Norma die Schmach nicht blutig
mico, e a - ma - to sei tu del pari? Io ne ho fi - danza. E l'i - ra non te - mi tu di

pp

Poll.

P
F

rächen? Entsetzen im Blicke, Mede.en ähnlich glaub'ich sie zu er - blicken. Ein
Norma?.. A - troce, or - renda, mela pre - sen - ta il mio ri - mor - so e - stre - mo... un

Flavio.

Poll.

P
F

Traumbild... Er - zäh - le! Ha! die Er - inn - rung macht mich be - ben!
so - gno... Ah nar - ra! In rammen - tar - lo io tre - mo!

CAVATINE.
Moderato.

Clar. 3
Hörn. Tromp.
fp
slentando
a tempo
p
Quart. u. Hörn.

Poll. Legato.

Mit A - dal - gi - sa Hand in Hand stand ich am Trau - al -
Me - co all'al - tar di Ve - - ne - re e - ra Adal - gi - - sa in

Clar. 3

ta - - re, sie trug ein wei - sses Braut - ge - wand,
Ro - - ma, ein - ta di ben - de can - di - de,

H. Bläs.

pp

Blu - men im Lo - cken - haa - re; hell brann - ten Hy - mens
spar - sa di fior la chio - - ma. U - - dia d'ime - ne i

Fl.
Ob. Clar.

Fa - ckeln schon, laut tönt' ein Lied der Min - ne Lohn,
can - ti - ci, ve - - dea fu - mar gl' in - cen - - si,

da schwan - den meine Sin - ne, und mich durch - ström - te ein Hochge -
 e - ran ra - pi - ti i sen - si di vo - lut - ta - de e - a -

Clar. 9

fühl, da schwan - den mei - ne Sin - ne, und mich durch -
 mo - - re, e - ran ra - pi - ti i sen - si di vo - lut -

Fl. Ob. Clar.

strömte, durchström't ein Hochgefühl. Plötz - lich taucht auf ein
 ta - de, di vo - lut - ta - de e amor. Quan - do fra noi ter -

a piacere
tremolo 24 24 24 24 24
 Quart.
tutto legato, sotto voce
 Vcello u. Bass.

Schat - ten - bild, schrei - tet langsam zum Tem - pel nie - der,
 ri - - bi - le vie - - ne, vie - ne a lo - carsi un' om - bra,

und ein Dru - i - - den - man - tel hüllt ein diebleich erstarr - ten Glie - der;
 l'am - pio mantel Dru - i - di - co co - me un vapor l'in - gom - bra;

schnell brann - - te Hy - - mens Fa - - ckel
ca - de sull' a - ra il fol - - go

12 12 8
 H. Bl. ff G. Orch.

aus, schwei - gend ent - flo - - - hen
re, d'un vel si co - - - pre il

12 12 12 12

al - - le; die erst geschmück - te Hal - le gleich ei - nem Lei - chen -
gior - - no, mu - to si span - de in - tor - - no un se - pol - cra - le or.

24 24

haus. Und ach! verschwunden
ror. Più l'a - do - ra - ta

Fl. *riten.* *a tempo* Clar. *3*
 Clar. *p 3* *dolce 3*
 Str. Quart. u. Hörn.

war die Braut sammt mei - nen bei - den Söh - - - nen;
ver - - gi - ne io non mi tro - vo al la - - to;

fern - her er.klang ihr Schmer - zens.laut und mei - ner Kin - der
 n'o - do da lun - ge un ge - mi - to, mi - sto de' fi - gli al

(un poco lento quasi in tempo)
abbandonandosi
 Stöh - - - - - nen! Da steigt aus dum - pfer
 pian - - - - - to... ed u - na vo - ce or -

24 24

Str. Quart. pp

Gruft her - auf ein Weib, den Stahl ge - rö - thet:
 ri - bi - le ec - cheg - - gia in fondo al tem - pio:
(sforz. appena ogni principio di

p Fag.
 Ob. Clar.

(con voce cupa e terribile)
 „Nor - - - ma hat sie ge - töd -
 Nor - - - ma co - si fa scem - - - - -
battuta)

cre - - - - - scen - do

tet, so straft sie den Ver -
 pio d'a - man - te tra - di -

poco a poco senza giungere mai al *forte*

Allegro marziale.

P

rath!"
tor...

Tromp. hinter der Scene.

f *ff*

Tamtam.

F

Flavio.

Hörst du?
O - di?

Ih.rem Am - te
I suoi ri - tia

Banda hinter der Scene.

F

vor - zusteh'n, na - het Nor - ma dem heil' - gen Haine.
com - pie-re Nor - ma, Nor - ma dal tem - pio move.

Tenori.

CORO. Lu - na er - scheint am Ho - ri - zont, Lu - na er -
Sor - ta è la lu - na, o Dru - i - di, i - te, pro -
Bassi.

Flavio. Poll.

F
P

Ei - le! Ich blei - - be!
Vie - ni! Mi la - - scia!

scheint am Ho - ri - - zont, flie - - het, ihr
fa - - ni, al tro - - ve, i - - te al -

fz

F
P

Flavio. Poll. Fl. Poll.

Nicht ver - mes - sen! Schändli - che! Ent - flieh! Fürch - tet mei - nen
Ah! mia - scol - ta! Bar - ba - ri! Fuggiam! Io vi pre - ver -

Un - ge - weih - - ten! flieht, Un - ge weih - -
tro - - ve, i - - te al tro - -

fz

F
P

Flavio.

Zorn!
rò.

Flie - - he nur schnell,
Vie - - ni... fug - giam...

Ge - fahr bringt der Ver -
sco - pri - re al - cun ti -

te!
ve.

Str. Quart. u. Clar.

ff >

ff >

Fag.

Poll.

P Stür - zen will ich den Göt - zendienst, ent - lar - venden Be -
 Tra - man con - giu - re i bar - ba - ri, ma io li pre - ver -

Fl.

F zug.
 può.

Viol.

Quart. *p* *cresc.*

Poll.

P trug!
 rò.

Flavio.

F O ei - le nur schnell! Ge - fahr bräch - te
 Ah vie - ni... fug - giam sor - pren - de - re al

CORO. Flie - het, ihr Un - ge -
 I - te, pro - fa - nial

f *ff* G. Orch.

Flavio.

F der Ver - zug!
 cun ti può.

weih - ten!
 tro - ve.

Viol. *dimin.*

Hörn.

Poco più sostenuto.

Bläser. *p*

Quart. *p*

marcato

Pollione. (*Canto vibrato.*)

Was mich kräf-tigt und be-seelt, scheu-et nicht der Men-schen
 Me pro-teg-ge, me di-fen-de un po-ter mag-gior di-

Quart. u. Hörn. *p*

G. Orch. *pp*

fp

abbandonandosi

a piacere

Stär-ke, was in der Ge-fahr mich stählt, Liebe ist es, die Grosses stets ge-
 lo-ro. È il po-ter di lei che a-do-ro, è l'amor, è l'amor che n'in-fiam.

Hörn.

G. Orch.

Quart. *colla parte*

in tempo

bar. Ih-re Hand mir zu er-rin-gen, will ich mei-ne Waf-fen-
 mo. Di quel Dio che a me con-ten-de quel-la ver-gi-ne ce-

in tempo

Clar.

mit Fl.

abbanda a piacere

l'ultimo respiro

schwingen, in ihr Hei-lig-thum zu drin-gen, und zer-stören, und zer-stö-ren den Al-
 le-ste ar-de-rò le-rie-fo-re-ste, l'empio altare, l'empio altare ab-bat-te

Clar. u. Ob.

colla parte

in tempo

P
tar, und zer-stö-ren den Al-tar, und zer-stö-ren den Al-
rò, l'empio al-ta-re ab-bat-te-rò, l'empio al-ta-re abbat-te-

G.
Orch. *ff*

Più vivo assai. Flavio. Poll.

P
tar! Ei-le! flie-hel Stür-zen will ich den
rò. Vie-ni! vie-ni! Tra-man con-giu-ra i

CORO. Lu-na er-scheint am
Sor-ta è la lu-na, o

Più vivo assai.

Viol. *8*

Ganz. *ff*
Orch.

Flavio.

P
Göt-zendienst! Ge-fahrbringt der Ver-zug!
bar-ba-ri. Sco-pri-re al-cun ti può,

Ho-ri-zont. Flie-het, ihr Un-ge-
Dru-i-di! i-te, pro fa-ni, al-

8

Poll.

flie - - he nur schnell! Zer - stö - ren den Al -
 vie - - ni! fug - giam! Ma io li pre - ver -

weih - - - - - ten! Un - - - ge - weih - - - - -
 tro - - - - - ve, i - - - te al - tro - - - - -

Tempo I.

assatten. p
 tar. Was mich kräf - tigt und be - seelt, scheu - et nicht der Men - schen
 rò. Me pro - teg - ge, me di - fen - de un po - ter mag - gior di -

ten!
 ve.

Tempo I.

Quart.
 u. Hörn.

pp

Clar.

fp

Stär - ke, was in der Ge - fahr mich stählt, Lie - be ist es, die Grosses stets ge -
 lo - - ro. E il po - ter di - lei - che a - do - - ro, è l'amor, è l'amor chem'infiam -

Hörn.

Quart.

colla parte

abband. a piacere

in tempo

bar. Ih - re Hand mir zu er - rin - - - gen, will ich mei - ne Waf - fen -
 mo. Di quel Dio che a me con - ten - - - de quella ver - gi - ne ce -

in tempo

Clar.

mit Fl.

abband. a piacere *l'ultimo respiro*

schwingen, in ihr Hei - lig - thum zu drin - gen, und zer - stören, und zer - stören den Al -
 le - ste ar - de - rò - le - rie - fo - re - ste, l'empio al - ta - re, l'empio al - ta - re abbat - te -

Clar. u. Ob. *fz* *colla parte*

in tempo

tar, und zer - stören den Al - tar, und zer - stören den Al -
 rò, l'empio al - ta - re abbat - te - rò, l'empio al - ta - re abbat - te -

G. Orch. *ff* *in tempo* *ff*

Più vivo assai.

tar, ja, den Al - - - tar, ja, den Al - - -
 rò, ab - bat - - te - - - rò, ab - bat - - te - - -

Più vivo assai.

G. Orch. *ff*

tar, ich will zer - stören nun den Al -
 rò, l'em - pio al - ta - re ab - bat - - te -

tar!
 rò.

No 3. Chor.

Norma schreitet. — Norma viene.

Allegro assai.

The musical score is arranged in seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system is labeled 'Ganz. Orch.' and 'ff'. The second system continues the piano accompaniment. The third system includes parts for 'Viol. u. Clar.' and 'Quart. u. Hörn.' with a 'p' dynamic. The fourth system is labeled 'G. Orch.'. The remaining three systems (fifth, sixth, and seventh) continue the piano accompaniment with various dynamics and articulations. The score includes numerous slurs, accents, and dynamic markings such as *ff*, *f*, *pp*, and *fp*.

Soprani.

CORO.
Tenori e Bassi.

Nor - ma schreitet, des Ei -
Nor - ma vie - ne, le cin -

Blech-Instr.

senkraut's Blü - the schlingt sich my - stisch durch wal - len - de Lo - cken.
ge la chio - ma la ver be - na ai mi - ste - ri sa - cra - ta.

V. u. Clar.

Quart.
Hörn.

In der Hand glänzt die gol - de - ne Si - chel, als des wech - seln - den
In sua man co - me lu - - na fal - ca - ta lau - - rea fal - - ce dif -

Mon - des Sym - bol. Sie er - scheint, und die Ster - ne der Rö - mer,
fon - - de splen - dor. El - la vie - ne e la stel - - la di Ro - ma

G. Orch.

glän - - zend erst, sind in Wol - ken ver - hül - let; Ir - men -
 sibi - - - got - - ti - - ta si co - - pre d'um ve - - lo. Ir - min - -

sul herrscht im Rau - me des Ae - thers gleich Ko - - me - ten, be -
 sul cor - re i cam - - pi del cie - - lo qual co - - me - ta fo -

dro - - hend die Welt, gleich Ko - me - - ten, be - dro - hend die
 rie - - ra d'or - ror, qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or -

8-
 ff

Welt, gleich Ko - me - - ten, be - dro - hend die Welt, Ko - -
 ror, qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - -

8-
 ff

Nº 4. Scene und Cavatine.

Keusche Göttin! *Casta Diva che inargenti.*

Recit.
Norma.

N

Wer lässt hier Aufruhrstimmen, Kriegeruf er - tönen? Wollt ihr die Götter
Se - di - zi - o - se vo - ci, vo - ci di guerra av - vichi al - zarsi at.

Str. Quart.

Largo maestoso.

N

zwingen euremWahnwitz zu fröhnen? Wer wagt ver-messen gleich der Pro-
ten - ta presso all'a - ra del Di - o? vha chi pre - su - me det - tar re -

Quart. u. Blech - Bläser.

ff *pp*

N

phe - tin der Zukunft Nacht zu lich - ten? Wollt ihr der Göt - ter Plan vorschnell ver-
spon - si al - la veg - gen - te Nor - ma, e di Ro - ma affret - tar il fa - to ar.

Quart. u. Hörn.

N

nich - ten? Nicht Menschen - kräf - te kön - nen die Wir - ren die - ses Lan - des
ca - no? ei non di - pen - de, no, non di - pen - de da po - te - re u.

Clar. & Tromp. Hörn. Quart.

Oroveso.

N

schlichten! Wie lan - ge noch soll la - sten feind - li - ches Joch auf
ma - no. E fi - no a quan - do op - pres - si ne vor - rai tu? Con -

O

Gal - li - ens Ge - fil - den? Die Tem - pel sind ent - hei - ligt, das Land die
 ta - mi - nate as - sa - i non fur le pa - trie sel - ve ei tem - plia -

Str. Quart. *p trem.*

O

Beu - te von Rom's gefräs - sgen Adlern, soll in der Scheide die Waf - fe, Brennus'
 vi - ti dall' A - qui - le la - ti - ne? O - mai di Brenno o - zio - sa non può

O

Schwert noch ver - ros - ten? Dass es zer - splitt - re?
 star - si la spa - da. E in - franta ca - da.

Norma.

CORO. Lass' es rasch uns ent - blö - ssen!
 Si bran - di - sca u - na vol - tal

Blech. *ff* mit Quart. Quart. *fp*

N

Zersplitt' - rel ja, wenn tollkühn ihr ver - su - chet all - zu früh' es zu zei - gen.
 In - fran - ta, si, se al - cun di voi snu - dar - la an - zi tem - po pre - ten - de.

p>

N

Es reift die Kernfrucht erst der Sichel ent - gegen, aber noch
An - cor non so - no del - la nostra ven - det - ta i di ma -

marcato assai

Quart. *p*

kräft - ger als der Si - cambrer Pfei - le wirkt der Wurfspiess der Römer, die Ad - ler
tu - ri; del - le Si - cam - bre scu - ri so - no i pi - li ro - mani an - cor più

pp

flie - gen!
for - ti.

In den geheimen
Io ne' volumi ar -

CORO. Was kün - det dir die Gottheit? re - de! weis - sa - gel
E che l'annunzia il Di - o? par - la in quei sor - ti?

Orov. coi Bassi.

Quart.
 u. Blech. *ff*

Quart.

Allegro moderato.

Blät - tern hab' ich ge - le - sen: dem Un - ter - gang ver - fal - len
ca - ni leg - go del cie - lo: in pa - gi - ne di mor - te

pp sempre Hörn. Bässe.

ist je-ne stol-ze Ro-ma, und Blutes-bä-che fär-ben die mäch-ti-ge
 del-la su-per-ba Ro-ma è scritto il no-me, el-la un-gior-no mor-

Stadt! doch nicht durch Gallier- Rom fällt durch eigne Schwäche; fällt durch Laster und Ver-
 rã; ma non per voi. Mor-rã pei vi-zi su-oi; qual con-sun-ta mor-

rath! Har-ret der Stun-de, sie ist nicht fern, die Schmach und E-lend rã-che.
 rã. Lora aspet-ta-te, lo-ra fa-tal che com-pia il gran de-cre-to.

Quart.
u. Blech.

Frie-den ge-biet' ich, wãh-rend die Mis-tel ich bre-che.
 Pa-ce vin-ti-mo..... e il sa-cro vischio io mie-to.

G. Orch. **ff**

Sie mäh't die Mistel ab. Die Priesterinnen sammeln sie in Körbe von Weidenzweigen. Norma schreitet hervor und streckt die Arme gen Himmel aus. Der Mond leuchtet in seinem vollen Glanze. Alle werfen sich auf die Erde.

Falcia il vischio: le Sacerdotesse lo raccolgono in canestri di vimini. Norma si avvanza, e stende le braccia al cielo. La luna splende in tutta la sua luce. Tutti si prostrano.

Andante sostenuto assai. (Das Original steht in Gdur.)

Quart. *p*

Solo-Flöte. *assai espress.*

mit Ob.

Fl. Solo. *legato*
lento pp
Viol.

Norma.
Keu - - - - sche Göt - - - tin, keu - sche Göt - tin im sil - ber - nen
Ca - - - - sta Di - - - va, ca - sta Di - va - - - che in - ar.

Str. Quart.

N

Glan - - ze, thau - - e Se - - gen, thau - e
gen - - ti que - - ste sa - - cre, que - ste

Se - gen auf die dir ge - weih - te Pflan - ze, dei - nes An - blick's lass' uns er -
sa - cre, que - ste sa - cre anti - che pian - te, a noi vol - gi il - bel sem -

mit Hörn.

sempre cresc. al ff

freu - en, dei - nes Anblick's, deines Anblick's uns er - freu -
bian - te, a noi vol - gi, a noi vol - gi il bel sem - bian -

H. Bläs.

f cresc. ff

molto riten.

teil bel sem - bian - te sen - za nu - be e sen - za

smorz.

a tempo

los.
vel. Soprani e Tenori.
s.v.

CORO. Keu - sche Göt - tin im Sil - ber - glan - ze, thau - e Se - gen auf die - se
Ca - sta Di - va che in - ar - gen - ti que - ste sa - cre e anti - che

Orov. coi Bassi. *s.v.*

Keu - sche Göt - tin
Ca - sta Di - va

Clar.
dol. espressivo

Hörn.

pp sempre

Schlei - er - sen - za

Pflan - ze, dei - nes An - blicks lass' uns freu - en, wol - kenfrei und schlei - er -
pian - te a noi vol - gi il bel - sem - bian - te sen - za nu - be e sen - za

tin, o lass' uns
va, a noi deh

los,
vel. ja,
si,

los; keu - sche Göt - tin im Sil - ber - glan - ze, thau - e Se - gen auf die
vel. Ca - sta Di - va che in - ar - gen - ti que - ste sa - cre e anti - che

dei - nes An - blicks
vol - gi il bel - sem -

mit Fl. u. Ob.

N
 schlei - - - - - er
 sen - - - - - za

Pflan - ze, dei - nes An - blick's lass' uns freu - en, wol - - ken - frei und schlei - er -
 pian - te a - noi vol - gi il bel - sem bian - te sen - - za nu - - be e sen - - za

freu - - - - en,
 bian - - - - te wol - - - - ken - - - -
 sen - - - - za

N
 los.
 vel. Lass' nicht
 Tem - - - - pra, o

los, und schlei - - er los.
 vel, e sen - - - za vel.

frei und schlei - - er los.
 vel, e sen - - za vel.

Clar.
 Hörn.
 Viol.
 Str. Quart.

N
 Zwie - - tracht, lass' nicht Zwie - tracht sich er - neu - - - en,
 Di - - - va, tem - pra tu de' co - ri ar - den - - ti,

N

träuf' - - - le Bal - - - sam, träufle Balsam, träufle Balsamin die
 tem - - - pra anco - - - ra, tempranco - ra, tempranco lo ze - lo au.

N

Wun - den, bis den Frie - den sie aufge - fun - den, bis - den
 da - ce, spargiin ter - ra ah quella pa - ce, spargiin

Soprani. s.v.

CORO. Bis sie je - - - nen
 Di - - - va, spar - - - giin
 s.v.

Ten. e Bassi con Orov.

mit Hörn.

N

Frie - den, bis sie je - nen Frieden fan - - -
 ter - ra, spargiin ter - ra quella pa - - -

Frie - - - den
 ter - - - ra

auf - - - ge - - - fun - - - den,
 quel - - - la pa - - - ce

H. Bläs.

sempre cresc. al ff

f cresc. ff

f cresc. ff

molto riten.

den, der ent - keimt, ja, der ent - keimt aus dei - nem
 ce che re - gnar, re - gnar tu fai, tu fai nel

den, der ent - keimt aus dei - nem
 che re - gnar tu fai nel

f *smorz.*

a tempo

a piacere

Schoss, ent - kei met
 ciel, tu fa - i

Schoss, dei - nem Schoss,
 ciel, tu fa - i

Clar.
 Hörn.

dei - nem Schoss!
 nel ciel.

dei - nem Schoss!
 nel ciel.

Allegro.

Banda
auf der Bühne. > >

ff

Allegro maestoso.

Trennt euch al - le, kein Frevler wa - ge die - se Hai - ne zu be -
 Fi - neal ri - to, e il sa - cro bo - sco sia dis - gom - bro dai pro -

Str.
Quart. *marcato e piano*

Più Allegro.

schrei - ten; wenn die Göt - ter schleudern ih - re Ra - che -
 fa - ni. Quando il Nu - me, quando il Nu - mei - ra - to e

Ob. u. Clar. **ff**

Quart.

Hörn.

bli - tze, um die Fein - de zu zer - stö - ren, hört ihr vom Dru - i - den -
 fo - sco chiegga il sangue dei Ro - ma - ni, dal Dru - i - di - co de -

Viol.

N
 si - tze mei - ner Stim - me Don - ner - ton!
 lu - bro la mia vo - ce tuo - ne - rà.

Soprani.
 Ru - fe, nicht
 Tuo - ni, e un

Ten. e Bassi con Orov.

CORO.

Ganz. Orch.
 ff

H. Bläs.

ei - ner soll ent rin - nen! o ge - bie - tel lass uns be - gin - nen, und als
 sol del po - pol em - pio non i - sfug - ga al giu - sto scem - pio; e pri

G. Orch.
 p cresc.

Blech.

N
 Er fällt. Ich kann ihn
 Ca - drà... pu - nir - lo io

a piacere

er - stes Ra - che - op - fer fal - le der Pro - con - sul Rom's!
 mier da noi per - cos - so il pro - con - so - le ca - drà.

ff

N

töden_ doch_ ihn töden_ mein Herz sagt nein.
 posso... Ma... pu - nirlo il cor non sa.

a piacere

Quart.

*poco più lento
colla parte pp*

Allegro moderato.

Fl.

Ob. Clar.

Quart.

vibrato

N

Ent.
Ah!

ff

p Quart.

floh - ner! keh - re wie - der, an mei - ner Brust er - war - me, und die - se mächtigen
 bel - lo, a me ri - tor - na del fi - do amor pri - mie - ro; e con - tro il mondo in -

Ar - me sind dei - nes Le - bens Pfand. O keh - re
 tie - ro di - fe - sa a te sa - rò. Ah! bello, a me ri -

G. Orch.

f

p Quart.

con forza

wie - der mit hei - tern Bli - cken, nur du bist mein Ent -
 tor - na del rag - gio tuo se - re - no; e vi - ta nel tuo

zü - cken, mei - ne Se -
 se - no - e pa - tria e cie - lo a - vrò, e

pp

più mosso

cie - vrò. lig - keit.
 lo a - vrò.

Soprani.

CORO. Kommt lang - sam auch ge -
 Sei len - to, si, sei

Ten. e Bassi con Orov.

più mosso
 v. u. Ob.

cresc. sempre

Hörn.

schrit - ten der sü - sse Tag der Ra - che, ist doch auf Berg und
 len - to, o gior - no di ven - det - ta; ma i - ra - to il Dio t'af -

f G. Orch.

Hüt - - - ten die Kam - pfes - lust ent - brannt, blei - bet
fret - - - ta che il Te - bro con - dan - nò, ma i -

lento stent.
 Ah! Ent
 Ah! ah

doch auf Berg und Hüt - - - ten die Kam - pfes - lust ent - brannt.
ra - to il Dio tuf - fret - - ta che il Te - bro con - dan - nò.

Tempo I.

floh - ner, keh - re wie - der, an mei - ner Brust er - war - - me, und
bel - lo, a me ri - tor - na del fi - do amor pri - mie - - ro e

Str. Quart. *p*

die - se mächtigen Ar - me sind dei - nes Le - bens Pfand. O
con - tro il mondo in - tie - ro di - fe - sa a - te sa - - rò. Ah!

G. Orch.

N

keh- re wie- der mit hei- tern Bli- cken; nur
bello, a me- ri- tor- na del rag- gio tuo se- re- no; e

Str. Quart.

con forza

du bist mein Ent- zü- cken, mei- ne Se- tria e- cie- lo a-
vi- ta- nel tuo se- no- e pa- tria e- cie- lo a-

vrò, e- cie- lo a-

keit.
vrò.

CORO. Es bleibt auf Ber- gen und in Hüt- ten doch die
Ma i- ra- to, si, il Dio t'af- fret- ta che il

G.
Orch.

N

O sieh mein Seh-nen, sieh mei-ne
Ah! rie-di an - co-ra qual' e-ri al-

Kam - pfes - lust ent - brannt.
 Te - bro con - dan - nò.

Quart.
pp

N

Thränen, o schlinge wie-der der Liebe Band,
 lo - ra, quan - do, ah quando il corti die -

N

keh - re wie-der, sieh mei-ne Thrä-nen, sieh die
 di, al - lo - ra, qual' e - ri al - lor, ah! riedi an -

CORO.

Zur Ra - che!
 O gior - no.

ff

G. Orch. *ff*

p Quart.

N

Thrä - nen, — sieh mein Seh - nen, schlin - ge — wie - der der Lie - be
 co - ra qual' — e - ri al - lo - ra, quan - do, ah quan - do il cor ti

N

Band, — sieh die —
 die - - - - - di, al -

N

più mosso

Thrä - nen, o — sieh mein Seh - nen, schlinge wie - der der Lie - be Band, — schlinge
 lo - ra, qual' e - ri al - lo - ra, ah quan - do, ah quan - do il - cor ti die - - - di, ah

Auf den Ber - gen, in den Hüt - ten
 O gior - no il Dio raf - fret - ta

più mosso

G. Orch. *ff*

N

wie - der der Lie - - - - - be Band.
 rie - di, ah - rie - - - - - di a me.

bleibt die Kam - pfes - lust ent - brannt.
 che il Te - bro con - dan - nõ.

Quart.

G. Orch.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chordal textures and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation, continuing the dense chordal and melodic textures from the first system.

Third system of musical notation, featuring similar dense textures and melodic patterns.

Fourth system of musical notation, including a first ending bracket labeled '8' over the final two measures of the system.

Fifth system of musical notation, including a first ending bracket labeled '8' and dynamic markings 'Quart.' and 'pp'.

Sixth system of musical notation, including instrument labels 'Ob. u. Clar.', 'Horn.', 'Bläs.', and 'Quart.'.

Seventh system of musical notation, including instrument labels 'Hörn.' and 'Quart.'.